

The California Mortgage Relief Program is helping homeowners get caught up on missed housing payments, including one-time financial assistance for **past-due mortgages and property taxes**.

The funds received never have to be paid back and there is no cost to apply.

ELIGIBILITY REQUIREMENTS

	Mortgage Relief	Property Tax Relief
Maximum Grant Amount	\$80,000	\$20,000
Must have a pandemic-related financial hardship	✓	✓
2+ payments behind before June 30, 2022 and currently past due	✓	
1+ payments behind before May 31, 2022 and currently past due		✓

All applicants must also meet the following criteria:



Meet household income eligibility requirements based on local county Area Median Income



Own a single-family home, condo or permanently affixed manufactured home

APPLY TODAY

Homeowners can find more information about eligibility requirements and apply online at CaMortgageRelief.org.

NEED ASSISTANCE?

Assistance is available at 1-888-840-2594.

El Programa de Rescate Hipotecario de California está ayudando a los propietarios de viviendas a ponerse al día con los pagos de vivienda perdidos, incluido un pago de asistencia financiera única para hipotecas vencidas e impuestos a la propiedad.

Los fondos recibidos nunca tienen que ser devueltos y no hay costo para aplicar.

REQUISITOS DE ELEGIBILIDAD

	Rescate Hipotecario	Pago del impuesto a la propiedad
Cantidad máxima de subvención	\$80,000	\$20,000
Debe tener una dificultad financiera relacionada con la pandemia	✓	✓
Más de 2 pagos atrasados antes del 6/30/22, y actualmente atrasado	✓	
Más de un pago atrasado antes del 5/31/22, y actualmente atrasado		✓

Todos los aplicantes también deben cumplir con los siguientes criterios:



Cumplir con los requisitos de elegibilidad de ingreso del hogar basados en el ingreso medio del área del condado local



Ser dueño de una casa para una sola familia, condominio o casa prefabricada fija permanentemente

APLIQUE HOY

Los propietarios pueden encontrar más información sobre los requisitos de elegibilidad y aplicar en línea en CaMortgageRelief.org.

¿NECESITA AYUDA?

La asistencia está disponible llamando al 1-888-840-2594.

加州房貸救濟計劃為房主提供一次性財務援助，
支付逾期的房貸及房產稅款項

申請人永遠不需償還獲得的資金
進行申請也無需支付任何費用

申請資格條件

	房貸救濟	房產稅援助
最高補助金額	\$80,000	\$20,000
必須因疫情面臨 相關財務困難	✓	✓
在2022年6月30日前至少錯過 兩次付款，且目前仍有積欠的款項	✓	
在2022年5月31日至少錯過一次 付款，且目前仍有積欠的款項		✓

所有申請人必須符合以下條件：



家庭收入需符合所在縣的地區中位收入 (Area Median Income) 條件



擁有一棟獨立屋、公寓或永久固定的組裝屋
(permanently affixed manufactured home)

立即申請

如需獲得申請資格的詳情，或進行線上申請，請前往 CaMortgageRelief.org。

需要協助嗎？

歡迎致電：1-888-840-2594。

加州房贷救济计划为房主提供一次性财务援助，
支付逾期的房贷及房产税款项

申请人永远不需偿还获得的资金
进行申请也无需支付任何费用

申请资格条件

	房贷救济	房产税援助
最高补助金额	\$80,000	\$20,000
必须因疫情面临 相关财务困难	✓	✓
在2022年6月30日前至少错过 两次付款，且目前仍有积欠的款项	✓	
在2022年5月31日前至少错过 一次付款，且目前仍有积欠的款项		✓

所有申请人必须符合以下条件：



家庭收入需符合所在县的
地区中位收入 (Area Median Income) 条件



拥有一栋独立屋、公寓或永久固定的组装屋
(permanently affixed manufactured home)

立即申请

如需获得申请资格的详情，或进行线上申请，请前往：CaMortgageRelief.org.

需要协助吗？

欢迎致电：1-888-840-2594.

加州房贷救济计划由《美国救援法案》(American Rescue Plan Act) 的 2021 年房主援助基金提供资金，由加州住房金融局 (CalHFA) 屋主纾困公司 (Homeowner Relief Corporation) 和是加州住房是关键 (Housing is Key) 计划合作运营。

发布于2022年6月

캘리포니아 모기지 구제 프로그램은 **미납한 모기지**와 **재산세**에 대한 일회성 재정 지원을 포함해 주택소유자들이 연체한 주택 납부금을 만회하도록 돕고 있습니다.

수령한 지원금은 상환할 필요가 전혀 없으며 신청 비용도 없습니다.

자격 요건

	모기지 구제	재산세 납부
최대 무상 지원금 액수	\$80,000	\$20,000
팬데믹 관련 재정적 어려움 필수	✓	✓
2022년 6월30일 이전에 2회 이상 연체 및 현재도 미납 상태	✓	
2022년 5월31일 이전에 1회 이상 연체 및 현재도 미납 상태		✓

모든 신청인들은 또한 다음의 기준을 반드시 충족해야 합니다:



카운티 지역 중간소득에 근거한
가구 소득 자격 요건 부합



단독 주택, 콘도, 또는
영구 부착 제조 주택 소유

오늘 신청하세요

주택소유주들은 CaMortgageRelief.org에서 자격 요건을 더 자세히 알아보고 온라인으로 신청할 수 있습니다.

도움이 필요하신가요?

1-888-840-2594에서 도움을 받을 수 있습니다.

Ang California Mortgage Relief Program ay tumutulong sa mga may-ari ng bahay sa mga hindi nabayaran sa pabahay, kasama ang minsanang tulong pananalapi para sa mga lumampas nang bayarin sa mortgage at buwis sa ari-arian.

Ang mga natanggap na pondo ay hindi na kailangang bayaran pabalik at walang gugugulin sa pag-apply.

MGA KAILANGAN PARA MAGING KARAPAT-DAPAT

	Mortgage Relief	Kabayaran sa Buwis sa Ari-arian
Pinakamataas ng Halaga ng Gawad	\$80,000	\$20,000
Kailangang may pananalaping paghihirap kaugnay ng pandemya	✓	✓
2+ nahuhuling pagbayad bago June 30, 2022 at kasalukuyang lumampas sa bayad	✓	
1+ nahuhuling pagbayad bago May 31, 2022 at kasalukuyang lumampas sa bayad		✓

Dapat makasunod ang lahat ng mga aplikante sa mga sumusunod na pamantayan:



Makasunod sa mga pangangailangan sa pagiging karapat-dapat sa kita sa sambahayan batay sa Area Median Income ng pampook na county



May-ari ng bahay ng pang-isang pamilya, condo o pangmatagalang nakakabit na ginawang bahay

MAG-APPLY NGAYON

Ang mga may-ari ng bahay ay maaaring makita ang iba pang kaalaman patungkol sa pagiging karapat-dapat at mag-apply online sa CaMortgageRelief.org.

KAILANGAN NG TULONG?

Ang tulong ay makukuha sa 1-888-840-2594.

Pinondohan sa pamamagitan ng Homeowners Assistance Fund ng 2021 American Rescue Act, ang California Mortgage Relief Program ay pinapatupad ng CalHFA Homeowner Relief Corporation sa pakikipagtulungan ng Housing is Key na pinangunahan ng estado.

Chương trình Cứu trợ Khoản vay Thế chấp nhà California đang trợ giúp các chủ nhà kịp trả các khoản tiền nhà đã bị trễ hạn, bao gồm hỗ trợ tài chính một lần để trả tiền nhà và tiền thuế nhà đất đã bị trễ hạn.

Khoản hỗ trợ không bao giờ cần phải trả lại và nộp đơn miễn phí.

ĐIỀU KIỆN YÊU CẦU

	Cứu trợ Khoản Vay thế chấp Nhà	Thanh toán Thuế nhà đất
Khoản tiền trợ cấp tối đa	\$80,000	\$20,000
Phải gặp khó khăn về tài chính do ảnh hưởng đại dịch	✓	✓
Bị trễ hạn 2 khoản thanh toán trở lên trước ngày 30 tháng 6 năm 2022 và hiện vẫn còn chưa thanh toán	✓	
Bị trễ hạn ít nhất 1 khoản thanh toán trở lên trước ngày 31 tháng 5 năm 2022, và hiện vẫn còn chưa thanh toán		✓

Tất cả những người nộp đơn cũng phải đạt các tiêu chí sau đây:



Đủ tiêu chuẩn theo yêu cầu về thu nhập dựa trên Bình quân Thu Nhập Địa phương của Quận.



Sở hữu một ngôi nhà đơn lập, căn hộ condo hoặc nhà tiền chế được lắp đặt cố định vĩnh viễn.

NỘP ĐƠN HÔM NAY

Các chủ nhà có thể tìm hiểu thêm thông tin về các điều kiện yêu cầu và nộp đơn trực tuyến tại CaMortgageRelief.org

CẦN TRỢ GIÚP

Hiện có hỗ trợ tại 1-888-840-2594